

obeler
fenneng:beeteburg:
hunchereng
näerzeng

eis gemeng

: WOU MIR VAKANZ MAACHEN.

En Animationsprogramm fir
déi ganz Famill



SUMMER ZESUMMEN

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Mir invitéieren lech vum **7. August bis den 12. September** op en Animatiounsprogramm fir déi ganz Famill.

Déi aktuell sanitär Situatioun stellt eis all nach ëmmer virun eng grouss Erausfuerderung. All eis Aktivitéiten ënnerleien den aktuelle Moosnamen am Kader vun der Covid-19-Pandemie.

Bleift responsabel a solidaresch. Mir stinn all zesummen a wënschen lech e flotte Summer.

Chères citoyennes, chers citoyens,

Nous vous invitons du **7 août au 12 septembre** à notre programme d'animations pour toute la famille.

Nous sommes toujours confrontés à la crise sanitaire en cours. Toutes nos activités se déroulent dans le respect des mesures actuelles instaurées dans le cadre de la pandémie de Covid-19.

Nous vous prions d'adopter un comportement responsable et solidaire et vous souhaitons un bel été.

Le collège échevinal

Laurent Zeimet
Bourgmestre

Josée Lorsché
1re échevine

Jean Marie Jans
échevin

Gusty Graas
échevin

: WOU MIR MAT EISEM E-BUS FLEXIBEL SINN.

Den Transport
ass gratis.

Les trajets sont
gratuits.

**KENG LOFTPOLLUTIOUN,
KEE KAMÉIDI,
100% ERNEIERBAR ENERGIE!**

Vu **méindes** bis **freides**
vu **06.00** bis **19.00** Auer,
a **samschdes**
vun **09.00** bis **18.00** Auer,
um ganze Gebitt vun der Gemeng.

Umeldung ënnert **51 80 80 2880**

**PAS DE POLLUTION DE L'AIR,
PAS DE BRUIT,
100% D'ÉNERGIE RENOUVELABLE !**

Du **lundi** au **vendredi**
de **06.00** à **19.00** heures,
et le **samedi**
de **09.00** à **18.00** heures,
sur l'ensemble du territoire de la commune.

Réservation au **51 80 80 2880**



© Service des relations publiques /
Administration communale de Bettembourg

Dans le cadre de ces événements publics, la commune de Bettembourg pourrait réaliser des photos/vidéos et les publier dans un but de promotion de son image et de ses activités. En participant à ces événements, j'autorise la commune à publier les photos sur lesquelles je serai identifié(e), sur des supports informatiques et papiers. De plus amples informations sont disponibles dans la déclaration sur la protection des données privées:

<https://bettembourg.lu/politique-de-confidentialite>. Personne de contact: dpo@bettembourg.lu

LU SUMMERAKADEMIE

SPAASS AN AVENTURË FIR DÉI GANZ FAMILL

vum 28. August bis den 12. September

De Summer heiheem zesummen erliewen.

Flott Aktivitéiten a kreativ Ateliers.
Sech beweegen an eis Gemeng nei entdecken.
Sport a Fräizäitaktivitéiten ausprobéieren.
Den Alldag méi nohalteg gestalten.
Matmënsche kenne léieren.

De ganze Programm ab dem **13. August** op:

www.bettembourg.lu an [iwwer Facebook](#).

D'Deelhuelen un den Aktivitéiten ass gratis.

D'Aschreiwung ass obligatoresch.

Fir déi Aktivitéiten, déi sech u Kanner ënnert 13 Joer richten,

ass d'Presenz vun engem erwuessenen Tuteur obligatoresch.

COVID-INFOEN: Déi néideg Informatiounen zu de sanitäre Mesurë ginn lech bei der Umeldung matgedeelt.

ZESUMMEN AKTIV SINN

- **Spaass un der Musek an dem Sengen**
Mat der Kannerchorale „Les Enfants de l'Alzette“.
- **Op Besuch bei de Pompjeeën**
Am Asazenter Beetebuerg.
- **Mir spille gäre Badminton**
Eng professionnell Trainerin erkläert lech d'Spillreegelen a gëtt lech eng Aweisung an dës Sportaart.
Proposéiert an encadréiert vum Badminton-Club BC 82 Beetebuerg.
- **BBC Nitia Open Days**
Entdeckt d'Welt vum Basketball.
Proposéiert an encadréiert vum BBC Nitia.
- **Tennis-Schnuppercours**
Mir proposéieren e klengen Tenniscours fir lech dës Sportaart méi nozebréngen.
Proposéiert an encadréiert vun den Tennis Frënn Beetebuerg.
- **Kanneryoga**
Animéiert vum Atelier Paradiso.
- **Seefeblose selwer maachen**
Animéiert vum Atelier Paradiso.

65+ ZESUMME FIT BLEIWEN

- **Pétanqueturnéier fir all Niveau**
Um Terrain hannert der Residenz Edengreen.
Encadréiert vu Péta-Boules Schiffflange.
- **Erhuelung am Bësch**
Zäit fir eng Paus, fir ofzeschalten, duerchzeootmen a sech mat der Natur ze vereenen.
Animéiert vum Patricia Ferrante.

ZESUMME KREATIV SINN

- **E flotte Mosaïkatelier**
Proposiert an encadréiert vun der Ekip vum Parc Merveilleux.
- **De Balafon**
Kommt entdeckt a spillt op dësem mysteschen Instrument aus Afrika.
Ufänger a Profie si wëllkomm.
Encadréiert vum Roger M'Benga, Museker, a vum Cédric Takoutsi, Educateur am Beetebuenger Jugendhaus.
- **Schénheet an Natur**
Stellt Är eege Schénheitsproduiten hier.
Mam Stefania Salinardi, Coordinatrice vum Gemeinschaftsgaart Beetebuerg an dem Claudine Fages, Educatrice am Beetebuenger Jugendhaus.
- **Mir ginn dir e flotten Abléck an déi afrikanesch Musek**
Entdeckt a léiert eppes iwwert déi afrikanesch Rhythmen a spillt um Djembé.
Animéiert vum Museker Fayçal a vum Abladi Yazir, Educateur am Beetebuenger Jugendhaus.
- **Mangaen zeechnen**
Léiert d'Technike fir Mangaen ze zeechnen. Ufänger a Profie si wëllkomm.
Animéiert vum Christian Lesourd, Illustrator a Schoulmeeschter, a vum Claudine Fages, Educatrice am Beetebuenger Jugendhaus.
- **Urban Art: E Bild op Héichglanzpabeier mat der Spraydous**
Realiséiert mat einfachen Techniken an e puer Accessoires flott Biller mat der Spraydous.
Animéiert vum Abladi Yazir a Maria Avalonne, Educateurs am Beetebuenger Jugendhaus.
- **E Vullenhaische fir Meesen**
Baut e Vullenhaische fir Meesen.
Proposiert an encadréiert vum Beetebuenger Jugendhaus.
- **1 – 2 – 3 – GO! Bastel dāin eegene Solar-Rennauto**
Animéiert vum Atelier Paradiso.

ZESUMMEN ËNNERWEE SINN

- **Speaknick**
Am Kader vun engem Picknick léiert Dir déi lëtzebuergesch Sprooch kennen.
Proposiert vum Chancegläichheetsservice vun der Gemeng Beetebuerg.
- **Mir entdecken Al Beetebuerg**
En Tour guidé zu Fouss.
Proposiert vum de Geschichtsfrënn aus der Gemeng Beetebuerg.
- **Erhuelung am Bësch (ab 16 Joer)**
Zäit fir eng Paus, fir ofzeschalten, duerchzeootmen a sech mat der Natur ze vereenen.
Animéiert vum Patricia Ferrante.

LËT'Z TALK ABOUT

- **Zesummen iwwert d'Léift schwätzen**
E Rallye ronderëm Léift, Sexualitéit, Verhütung, Schwangerschaft a Gebuert.
Animéiert vum Fabienne Michaux.
- **De Pol an d'Geheimnis vun der Léift**
Unhand vun zwou Geschichte gi mir op d'Thema Léift an a bastelen eppes Flottes.
Animéiert vum Fabienne Michaux.
- **D'Hex Cardamome an d'Bëbeezauberformel**
E kuerzen Abléck an d'Entwécklung vun engem Puppelchen a wéi en op d'Welt kënnt.
Animéiert vum Fabienne Michaux.

FR

ACADÉMIE D'ÉTÉ

PLAISIR ET AVENTURE POUR TOUTE LA FAMILLE

du 28 août au 12 septembre

Des activités agréables et des ateliers créatifs.

Bouger et redécouvrir notre commune.

S'essayer à de nouvelles activités sportives et récréatives.

Concevoir le quotidien de façon plus durable.

Faire connaissance avec ses concitoyens.

Découvrez le programme à partir du **13 août** sur

www.bettembourg.lu et sur Facebook.

La participation aux activités est gratuite.

L'inscription est obligatoire.

Pour les activités s'adressant aux enfants de moins de 13 ans,

l'accompagnement par un adulte est obligatoire.

INFOS COVID: les informations concernant les mesures sanitaires

à respecter vous seront communiquées lors de votre inscription.

ZESUMMEN AKTIV SINN

- **Venez faire de la musique et danser avec nous**
Avec la chorale d'enfants «Les Enfants de l'Alzette».
- **Un après-midi chez les sapeurs-pompiers**
Au centre d'intervention de Bettembourg.
- **Nous aimons jouer au badminton**
Une formatrice professionnelle vous explique les règles du jeu et vous donne un aperçu de ce sport.
Proposé et encadré par le Badminton Club BC 82 Beetebuerg.
- **BBC Nitia Open Days**
Plongez dans l'univers du basketball.
Proposé et encadré par le BBC Nitia.
- **Cours d'initiation au tennis**
Nous proposons un cours pour débutants pour vous faire découvrir ce sport.
Proposé et encadré par Tennis Frënn Beetebuerg.
- **Yoga pour enfants**
Animé par l'Atelier Paradiso.
- **Créer ses propres bulles de savon**
Animé par l'Atelier Paradiso.

65 + ZESUMME FIT BLEIWEN

- **Tournoi de pétanque pour débutants et avancés**
Sur le terrain de pétanque derrière la résidence Edengreen.
Encadré par Péta-Boules Schiffflange.
- **Bains de forêt**
Un temps de pause pour lâcher prise, respirer et se reconnecter à soi et à la nature.
Animé par Patricia Ferrante.

ZESUMME KREATIV SINN

- **L'Atelier de mosaïque**
Proposé et encadré par l'équipe du Parc Merveilleux.
- **Le balafon**
Découvrez cet instrument emblématique de la musique africaine et laissez vous initier. Débutants et avancés bienvenus.
Encadré par Roger M'Benga, musicien et Cédric Takoutsi, éducateur à la Maison des Jeunes Bettembourg.
- **Atelier beauté et nature**
Fabriquez vos propres produits de beauté.
Animé par Stefania Salinardi, coordinatrice du jardin communautaire à Bettembourg et Claudine Fages, éducatrice à la Maison des Jeunes Bettembourg.
- **Initiation à la musique africaine: les rythmes et le djembé**
Découvrez les rythmes africains et apprenez à utiliser le djembé.
Animé par Fayçal, musicien et Abladi Yazir, éducateur à la Maison des Jeunes Bettembourg.
- **Dessin de mangas**
Acquérez les techniques de dessin de mangas. Débutants et avancés bienvenus.
Animé par Christian Lesourd, illustrateur graphiste / enseignant, et Claudine Fages, éducatrice à la Maison des Jeunes Bettembourg.
- **Urban Art: travail au spray sur papier glacé**
Acquérez des techniques simples et efficaces en manipulant des sprays de peinture et quelques accessoires.
Animé par Abladi Yazir, éducateur et Maria Avalonne, éducatrice à la Maison des Jeunes Bettembourg.
- **Construction de nichoirs pour mésanges**
Fabriquez des nichoirs pour mésanges.
Proposé et encadré par la Maison des Jeunes Bettembourg.
- **1 -2 -3 – GO! Fabrique ta propre voiture de course à énergie solaire**
Animé par l'Atelier Paradiso.

ZESUMMEN ËNNERWEE SINN

- **Speaknick**
Un pique-nique linguistique autour de la langue luxembourgeoise.
Proposé par le Service à l'égalité des chances.
- **Visite guidée à travers la ville de Bettembourg**
Proposée par les Amis de l'Histoire de Bettembourg.
- **Bains de forêt (à partir de 16 ans)**
Un temps de pause pour lâcher prise, respirer et se reconnecter à soi et à la nature.
Animé par Patricia Ferrante.

LËT'Z TALK ABOUT

- **Parlons d'amour**
Un rallye sur l'amour, la sexualité, la contraception, la grossesse et sa naissance.
Animé par Fabienne Michaux.
- **Pol et le mystère de l'amour**
À l'aide de deux histoires, nous abordons le thème de l'amour et bricolons quelque chose de sympa.
Animé par Fabienne Michaux.
- **La sorcière Cardamome et la formule magique pour bébés**
Un bref aperçu du développement d'un bébé et de la naissance.
Animé par Fabienne Michaux.



© Service des relations publiques /
Administration communale de Bettembourg

: WOU MIR VAKANZ MAACHEN.

JaKINOsPARK

**Ären Open Air Kino am Parc Jacquinot zu Beetebuerg
vum 7. bis den 22. August 2021**

Mat engem flotte Programm fir Grouss a Kleng

Ufank vun de Seancen: géint 21h30, no Sonnenënnergang.
Fir lessen a Gedrénks ass gesuergt.

De ganze Programm, Präisser & Reservatiounen vum 2. August
un iwwer www.leparis.lu D'Reservatioun ass obligatoresch.

CovidCheck Event: Entrée mat CovidCheck Zertifikat an digitaler oder
gedréckter Form. Alternativ kann e Schnelltest op der Plaz gemaach ginn.



BEI EIS ZU BEETEBUERG. 

